



Aplikaattori 4314 / 4316 L/R

Perhe	Tyyppi
Aprikaattori	4314L-200
	4314L-300
	4314L-400
	4314R-200
	4314R-300
	4314R-400
	4316L-200
	4316L-300
	4316L-400
	4316R-200
	4316R-300
	4316R-400

Julkaisu: 10/2012 - Tuotenro 9009536

Tekijänoikeus

Tämä asiakirja sekä sen käännökset ovat cab Produkttechnik GmbH & Co KG:n omaisuutta.

Toisintamiseen, työstämiseen, monistamiseen tai levittämiseen kokonaisuudessaan tai osina muihin tarkoituksiin kuin alkuperäisen tarkoituksenmukaisen käytön seurantaan vaaditaan cab:n etukäteinen kirjallinen suostumus.

Toimitus

Jos sinulla on kysyttävää tai ehdotuksia, käänny cab Produkttechnik GmbH & Co KG:n puoleen Saksan osoitteessa.

Ajankohtaisuus

Laitteiden jatkuva edelleenkehittäminen voi aiheuttaa eroja asiakirjan ja laitteen välillä.

Ajankohtainen painos löytyy osoitteesta www.cab.de.

Sopimusehdot

Toimitukset ja suoritukset tapahtuvat cab:n yleisten myyntiehtojen mukaisesti.

Saksa

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Postfach 1904
D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Telefon +49 721 6626-0
Telefax +49 721 6626-249
www.cab.de
info@cab.de

Ranska

cab technologies s.a.r.l.
F-67350 Niedermodern
Téléphone +33 388 722 501
www.cab.de/fr
info.fr@cab.de

USA

cab Technology Inc.
Tyngsboro MA, 01879
Phone +1 978 649 0293
www.cab.de/us
info.us@cab.de

Etelä-Afrikka

cab Technology (Pty.) Ltd.
2125 Randburg
Phone +27 11-886-3580
www.cab.de/za
info.za@cab.de

Aasia 亚洲

cab Technology Co., Ltd.
希愛比科技股份有限公司
Junghe, Taipei, Taiwan
Phone +886 2 8227 3966
www.cab.de/tw
info.asia@cab.de

Kiina 中国

cab (Shanghai)Trading Co., Ltd.
鉅博(上海)貿易有限公司
Phone +86 21 6236-3161
www.cab.de/cn
info.cn@cab.de

Muut edustukset pyynnöstä

1	Johdanto	4
1.1	Ohjeita	4
1.2	Määräystenmukainen käyttö	4
1.3	Turvallisuusohjeet	4
1.4	Turvamerkinnot	5
1.5	Ympäristö	5
2	Tuotekuvaus	6
2.1	Tärkeitä ominaisuuksia	6
2.2	Tekniset tiedot	6
2.3	Laitteen yleiskuva ilman suojusta	7
2.4	Pakkauksen sisältö	8
3	Käyttö	9
3.1	Normaalikäyttö	9
3.2	Puhdistus	9
4	Virheilmoitukset	11
4.1	Tulostimen virheilmoitukset	11
4.2	Kiinnityslaitteen virheilmoitukset	11
5	Hyväksynnot	12
5.1	EY-liittämisvakuutus	12
5.2	EY-konformiteettiselvitys	13

1.1 Ohjeita

Tärkeät tiedot ja ohjeet on merkitty tässä asiakirjassa seuraavalla tavalla:



Vaara!

Kiinnittää huomiota epätavallisen suureen, välittömään terveydelliseen tai hengenvaaraan.



Varoitus!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa ruumiinvammoihin tai aineellisiin vahinkoihin.



Varo!

Kiinnittää huomiota mahdollisiin aineellisiin vahinkoihin tai laadun heikkenemiseen.



Ohje!

Neuvoja työnkulun helpottamiseksi tai ohjeita tärkeisiin työvaiheisiin.



Ympäristö!

Vinkkejä ympäristönsuojeluun.



Toimintaohje



Viittaus lukuun, kohtaan, kuvanumeroon tai asiakirjaan.



Lisävaruste (lisätarvike, oheislaitte, erikoisvaruste).

Aika Esitys näytössä.

1.2 Määräystenmukainen käyttö

- Laite on valmistettu alan uusinta tekniikkaa soveltaen ja voimassaolevia turvateknisiä määräyksiä noudattaen. Tästä huolimatta tuotteen käytössä voi esiintyä tilanteita, jotka altistavat käyttäjän tai muita henkilöitä kuoleman- tai vakavan vammautumisen vaaraan tai joissa etikettitulosin ja muita arvoesineitä voi vioittua.
- Laitetta saa käyttää vain, kun se on teknisesti moitteettomassa kunnossa ja kun käyttö tapahtuu määräystenmukaisella tavalla ja riskit tiedostaen sekä turvallisuusmääräyksiä ja käyttöopasta noudattaen!
- Laite on tarkoitettu yhdessä Hermes+-sarjan cab-tulostinten kanssa ainoastaan soveltuvien, valmistajan hyväksymien materiaalien etiketointiin. Kaikki muunlainen tai tämän ylittävä käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä. Valmistaja/toimittaja ei ota vastuuta määräystenvastaisen käytön seurauksena syntyvistä vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa käyttöön sisältyvistä riskeistä;
- Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös käyttöoppaan ohjeiden, mukaan lukien valmistajan antamien huoltosuositusten/-määräysten, noudattaminen.



Ohje!

Kaikki dokumentit voidaan tällä hetkellä kutsua esiin myös Internetistä.

1.3 Turvallisuusohjeet



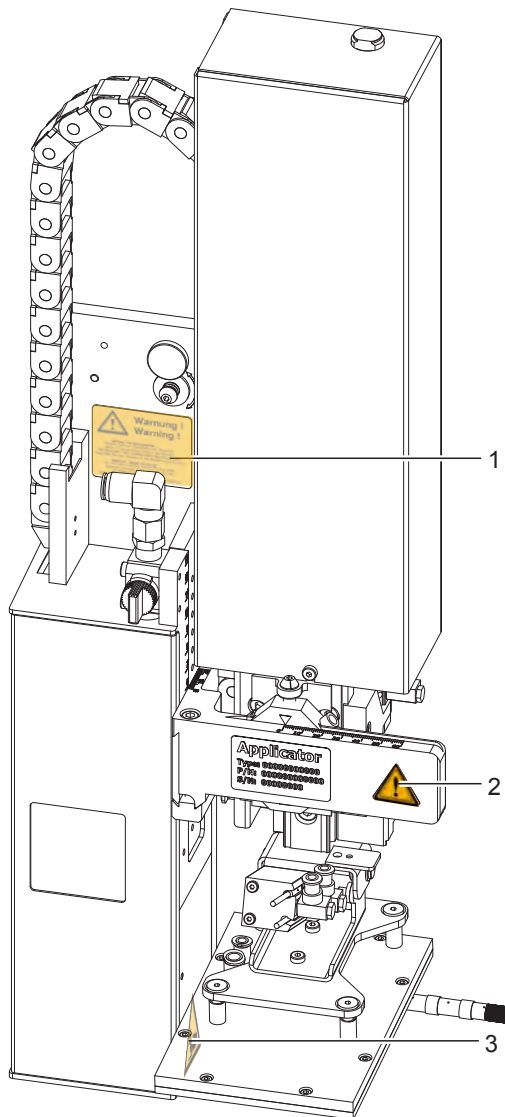
Varo!

Ensimmäisen käyttöönoton, säädöt sekä komponenttien vaihdon saavat suorittaa ainoastaan pätevät ammattihenkilöt (huolto). ▷ Kiinnityslaitteiden käyttöönotto-/ huolto-ohje

- Irrota tulostin verkosta ennen toimitettujen komponenttien asentamista tai irrottamista ja lukitse paineilmasyöttö.
- Liitä laite vain laitteisiin, jotka johtavat suojapienjännitettä.
- Kytke kaikki asiaankuuluvat laitteet (tietokone, tulostin, lisälaitteet) pois päältä ennen kuin kytket tai irrotat liittimiä.
- Kiinnityslaitteen ollessa toiminnassa on pääsy liikkuviin osiin. Tämä koskee erityisesti aluetta, jossa paininta liikutetaan perus- ja etiketointiaseman välillä. Käytön aikana tälle alueelle ei saa koskea ja hiukset, löysä vaatetus ja korut on pidettävä poissa tältä alueelta. Sulje paineilman syöttö tällä alueella suoritettavissa töissä.

- Käytä laitetta vain kuivassa ympäristössä äläkä altista sitä kosteudelle (roiskevedelle, sumulle/höyrylle, jne.).
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
- Älä käytä laitetta korkeajännitejohtojen läheisyydessä.
- Suorita vain tässä käyttöoppaassa kuvattuja käsittelytoimenpiteitä. Muut toimenpiteet on uskottava asianmukaisesti koulutettujen henkilöiden tai huoltoteknikkojen tehtäväksi.
- Asiaton kajoaminen elektronisiin rakennelmiin ja niiden ohjelmistoon voi aiheuttaa häiriöitä.
- Myös muut laitteelle asiattomasti suoritettut työt tai muutokset voivat vaarantaa käyttöturvallisuutta.
- Jätä huoltotyöt aina pätevälle korjaamolle, jolla on tarvittavat ammattitiedot ja työkalut tarvittavien töiden suorittamiseen.
- Laitteisiin on kiinnitetty erilaisia varoitustarroja, jotka varoittavat vaaroista. Älä irrota varoitustarroja, muutoin vaaroja ei voida tunnistaa.

1.4 Turvamerkinnot



1:



Varoitus liikkuvien osien aiheuttamasta loukkaantumisvaarasta

2:



Sylinteri on paineen alainen, myös sammutetussa tilassa Jäämäenergia mahdollista!

3:



Paineen liikkeen aiheuttama puristumisvaara!



Varo!

Älä poista tai peitä turvaohjeita tai tee niitä muuten tunnistamattomaksi!

Vaihda vialliset uusiin!

Kuva 1 Turvamerkinnot

1.5 Ympäristö



Käytöstä poistettavat laitteet sisältävät kierrätyskelpoisia materiaaleja, jotka on lajiteltava.

- Hävitä erillään kaatopaikkajätteestä soveliaan keräyspisteen kautta.

Tulostinmoduulin modulaarisen rakennustavan ansiosta sen purkaminen osiin on mahdollista ilman ongelmia.

- Saata osat kierrätykseen.

2.1 Tärkeitä ominaisuuksia

- Tuki-ilmaa ja tyhjiötä sekä nostonopeutta voidaan säätää. Näin voidaan suorittaa sovittaminen mitä erilaisimpiin etikettimateriaaleihin.
- Imukanavien epäpuhtauksien estämiseksi ne puhalletaan puhtaaksi jokaisen etiketöintitapahtuman jälkeen.
- Ylemmän tason prosessiin liittämistä varten voidaan kiinnityslaitetta ohjata tulostimen I/O-rajapinnan kautta.

2.2 Tekniset tiedot

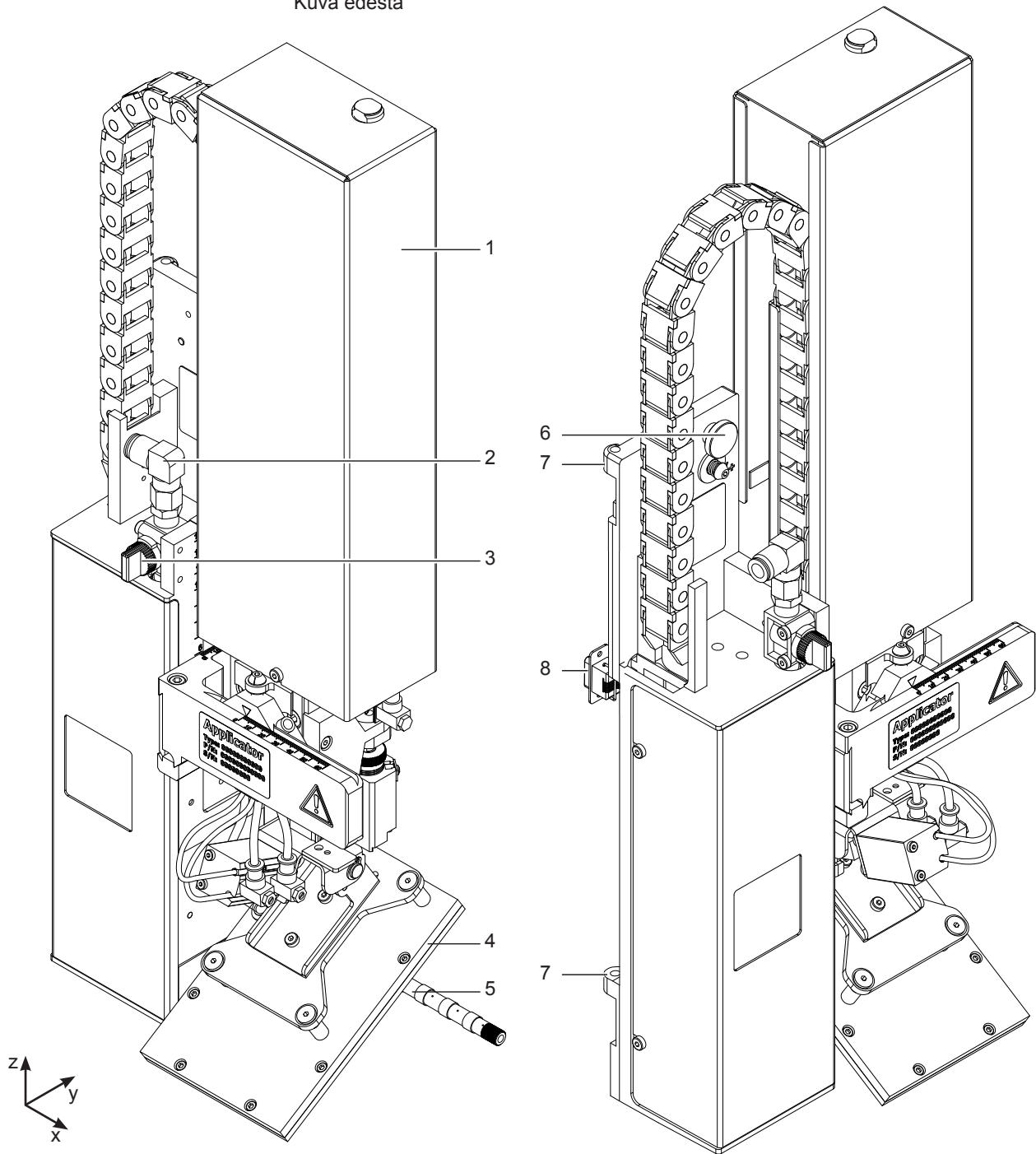
Tyyppi 4314 / 4316

Etiketin luovutus			Valitse leimaus jousitettu	
Etiketin leveys [mm] Hermes ⁺ 4			100 - 114	
Hermes ⁺ 6			100 - 174	
Etiketin korkeus [mm]			100-250	
Sylinteri-isku [mm]			200 - 400	
Työpaine			0,45 MPa (4,5 bar)	
Äänenpaineen taso			alle 74 dB(A)	
Tuote	levossa		■	
	liikkeessä		-	
Tuotekorkeus	kiinteä		-	
	muuttuva		■	
Tuotteen etäisyys laitteen alareunaan				
sylinteri-iskussa	200 mm	kork.	130	
	300 mm	kork.	230	
	400 mm	kork.	330	
Painimen sukellussyvyys kork. mm			70	
Sykلياika n. tahtia/min			20	

Taulukko 1 Tekniset tiedot

2.3 Laitteen yleiskuva ilman suojusta

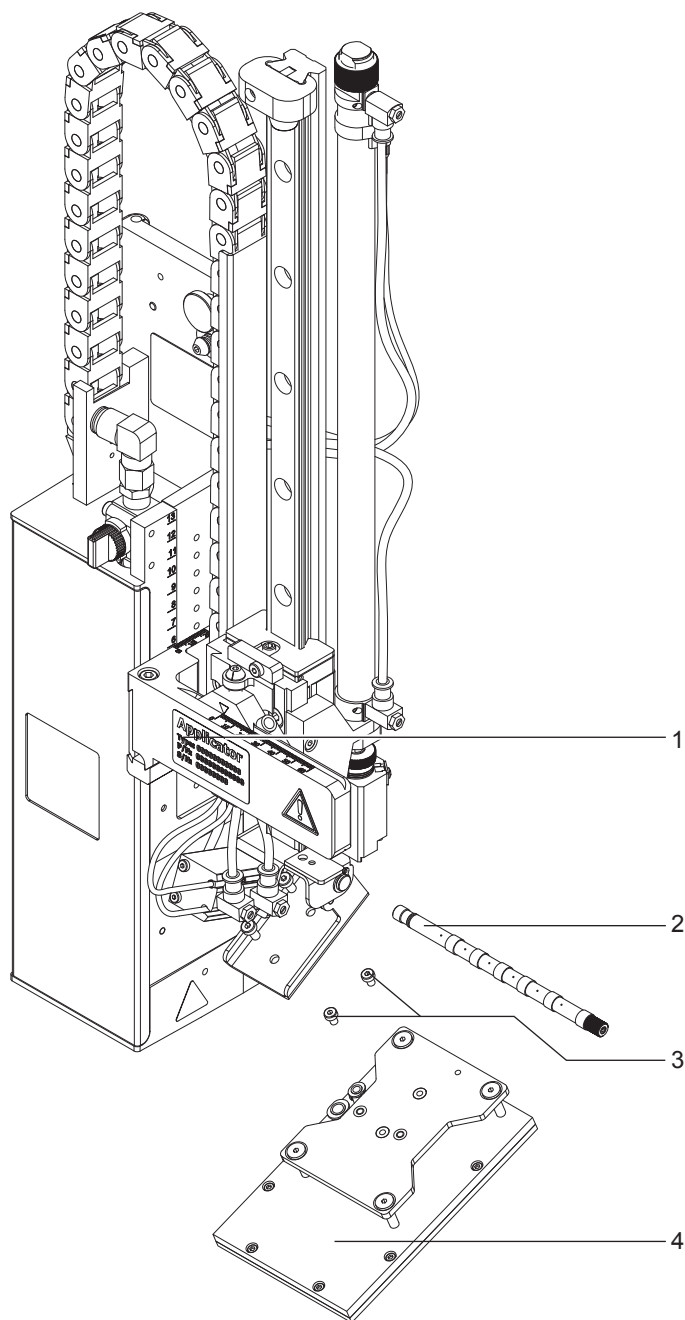
Kuva edestä



Kuva 2 Laitteen yleiskuva - Kuva edestä

- | | |
|------------------------------|--|
| 1 Suojus | 5 Puhallusputki tuki-ilmalle |
| 2 Paineilmaliitäntä | 6 Pyälletty ruuvi tulostimeen kiinnitystä varten |
| 3 Paineilman sulkuhana | 7 Sarana tulostimeen ripustamista varten |
| 4 Painin (käyttäjakohtainen) | 8 SUB-D15-rajapinta tulostimelle |

2.4 Pakkauksen sisältö



- 1 Aplikaattori
- 2 Puhallusputki (tilauksen mukaan)
- 3 Lieriöruuvit
(painimen toimituslaajuudessa)
- 4 Painin (tilauksen mukaan)
- 5 Dokumentit

Kuva 3 Pakkauksen sisältö



Ohje!

Säilytä alkuperäispakkaus myöhempää kuljetusta varten.



Varo!

Kosteus ja märkyys vahingoittavat laitetta ja painomateriaalia.

► Pystytä etikettitulostin ja kiinnityslaite vain kuiviin ja roiskevedeltä suojattuihin paikkoihin.

3.1 Normaalikäyttö

- Tarkasta ennen etiketöintikäytön aloittamista, että kaikki liitännät on luotu.
- Aseta siirtouuha ja etiketit ► Tulostimen käyttöohje.
- Avaa paineilman sulkuventtiili.

**Varo!**

- Varmista ennen tulostimen päälle kytkemistä, ettei painin ole etiketin peitossa. Peitossa olevalla painimella on olemassa vaara, että tyhjiöanturin taseus on virheellinen.

- Kytke tulostin päälle.

Ohje!

Jos painin ei ole paineilman ja tulostimen päällekytkemisen hetkellä perusasemassa, annetaan tulostimen näytössä virheilmoitus.

Virhe kuitataan painamalla tulostimen painiketta pause ja kiinnityslaite siirtyy perusasemaan. Perusasema on käyttövalmis.

- Paina tulostimen painiketta **feed**.
Näin laukaistaan etiketinkuljetuksen synkronointiajo. Luovutetut etiketit on irrotettava käsin painimesta. Muutamien sekuntien jälkeen tulostin suorittaa lyhyen takaisinkelauksen, joka asemoi uuden etiketin alun tulostusriville.

Ohje!

Tämä synkronointitapahtuma on suoritettava myös silloin, kun painepyyntö on keskeytetty painikkeella cancel.

Synkronointiajoa ei ole tarpeen suorittaa, jos tulostuspäätä ei ole avattu eri tulostustehtävien välillä, vaikka tulostin olisi ollut pois kytkettynä.

- Käynnistä tulostustehtävä.
- Käynnistä etiketöintikäyttö tulostimen I/O-rajapinnan kautta.

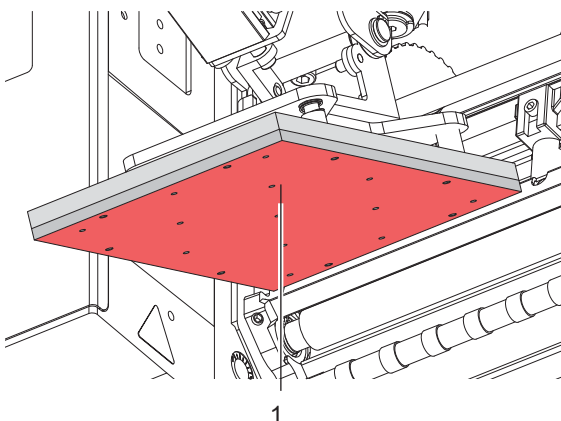
Etiketöintikäytön aikana esiintyvät virheet näytetään tulostimen näytössä

- 4 Virheilmoitukset

3.2 Puhdistus

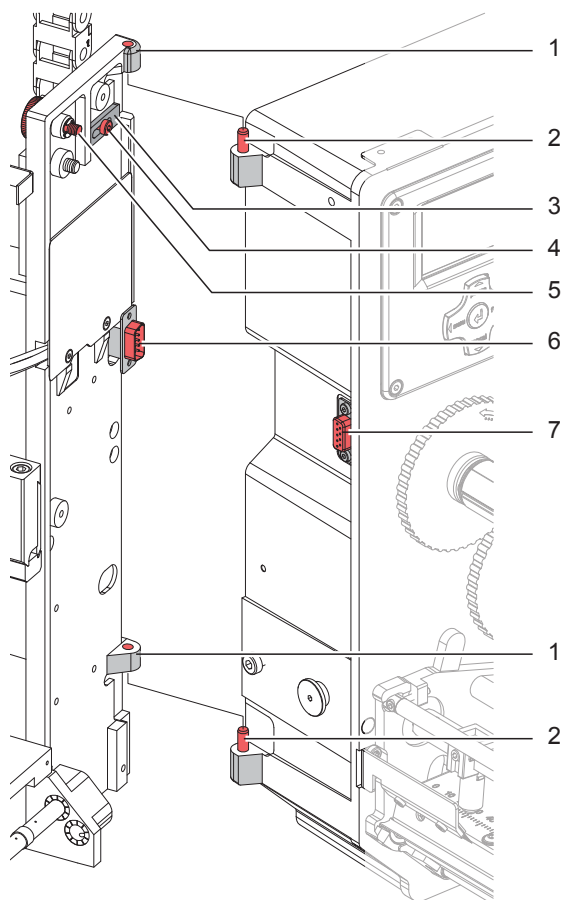
**Varo!**

Älä käytä hankausaineita tai liuotinaaineita!



- Puhdista kiinnityslaitteen ulkopinnat yleispuhdistusaineella.
- Puhdista kiinnityslaitteen ulkopinnat yleispuhdistusaineella.
- Puhdista liukukalvon (1) pinta säännöllisesti ja poista pölyhiukkaset sekä etikettijäämät, koska erityisesti liukukalvolle (1) voi kertyä epäpuhtauksia.

Kuva 4 Painimen puhdistaminen



Kuva 5 Kiinnityslaitteen alaskääntö ja irrottaminen

Varo!

Ensimmäisen käyttöönoton, säädöt sekä komponenttien vaihdon saavat suorittaa ainoastaan pätevät ammattihenkilöt (huolto). ▷ Kiinnityslaitteen huolto-opas

Varo!

- ▶ Irrota tulostin verkosta ennen kiinnityslaitteen asentamista!
- ▶ Varmista tulostimen vakaa asento!
- ▶ Liitä paineilma tulostimeen vasta kiinnityslaitteen asennuksen jälkeen!

Kiinnityslaitteen ja tulostimen puhdistusta varten saattaa kiinnityslaitteen alaskääntö tai jopa irrottaminen olla tarpeen. Tällöin ei säätöruuveihin, kurstinventiileihin tai muihin kiinnityslaitteen säätöelementteihin saa suorittaa muutoksia. Vain näin kiinnityslaite voidaan ottaa heti jälleen käyttöön uuden asennuksen jälkeen.

Kiinnityslaitteen alaskääntö / irrottaminen

1. Avaa pyälletty ruuvi (5) kiinnityslaitteen alaskääntöä varten ja käännä kiinnityslaite alas tulostimelta.
2. Vedä SUB-D-pistoke (6) tulostimen holkista (7) ennen kiinnityslaitteen irrottamista.
3. Avaa ruuvi (4) ja työnnä varosalpa (3) pois saranasta.
4. Poista kiinnityslaite ylöspäin nostamalla.

Kiinnityslaitteen rakenne

5. Ripusta kiinnityslaite saranaholkkien (1) avulla sarana-akseleihin (2).
6. Löysää ruuvia (4) ja työnnä varosalpa (3) saranan alle ja kiristä ruuvi (4) uudelleen.
7. Työnnä SUB-D-pistoke (6) holkkiin (7).
8. Käännä kiinnityslaite tulostimelle ja kiinnitä pyälletyillä ruuvilla (5) tulostimeen. Varmista tällöin, ettei SUB-D-pistokkeen (6) johto jää puristuksiin.

4.1 Tulostimen virheilmoitukset

Tietoja tulostinkohtaisten virheiden (paperi loppu, nauha loppu ym.) syistä ja korjauksesta löytyvät ▷ tulostimen käyttöohjeesta.

Virheiden käsittely:

- ▶ Poista virheen seuraukset
- ▶ Paina **feed** -näppäintä synkronoidaksesi paperikulun uudelleen. Irrota luovutetut tyhjät etiketit pois käsin.
- ▶ Poistu virhetilasta painamalla painiketta **pause**.

Virheilmoituksen kuitaamisen jälkeen etiketti, jossa virhe esiintyi, tulostetaan uudelleen.

4.2 Kiinnityslaitteen virheilmoitukset

Seuraavassa taulukossa on yleiskuva kiinnityslaittekohtaisista virhenäytöistä, niiden syistä ja virheen poistamismenetelmistä:

Virheilmoitus	Syy
Paineilma virhe	Paineilmaa ei kytketty päälle
	Ei riittävä paina < 4 bar
	Liian korkea paine > 6 bar
Etikettiä ei laskettu alas	Etikettiä ei kiinnitetty tuotteeseen ja se on sylinterin paluuliikkeessä edelleen painimella
Yläasentovirhe	Painin ei perusasemassa tulostinta käynnistettäessä.
	Painin ei ole saavuttanut perusasemaa 2 s sylinterin paluuliikkeen alun jälkeen.
	Painin on poistunut perusasemasta luvottomasti
Prosessihäiriö	Etiketöintitapahtuma on keskeytetty tulostimen I/O-rajapinnan kautta signaalilla XSTP
Tunnistusvirhe.	Perusaseman tarkastukseen käytettävässä anturissa ei ole esiintynyt tasonvaihtoa etiketöintitapahtuman alusta lähtien aina alemman pääteasennon anturin ilmoitukseen asti.
Imuosa tyhjä	Etikettiä ei ole kiinnitetty painimelle asianmukaisesti tai se on pudonnut painimelta ennen tuotteeseen kiinnittämistä.
Ala-asentovirhe	Painin ei ole saavuttanut etiketöintiasemaa 2 s sylinteriliikkeen alun jälkeen

Taulukko 2 Kiinnityslaitteen virheilmoitukset

Virheiden käsittely:

- ▶ Poista virheen seuraukset.
- ▶ Poistu virhetilasta painamalla painiketta **pause**.

Ohje!



Tarkasta virheiden sattuessa säädöt ja asetukset huolto-ohjeen mukaisesti



Varoitus!

Kun virhe on korjattu ja kuitattu, kiinnityslaitte siirtyy perusasemaan. Äkillisen nostoliikkeen aiheuttama loukkaantumisvaara.

- ▶ **Vältä sylinterirakenneryhmän aluetta!**

Sen etiketin, jossa virhe esiintyi, uudelleenpainatus ei ole mahdollista ilman uutta tulostuskomentoa.

Tästä poikkeuksena on virhe "Imulevy tyhjä". Tässä tapauksessa, kun virhe on kuitattu painikkeella **pause** ja Enter-painiketta ↵ on painettu, viimeinen etiketti tulostetaan vielä kerran.

- ▶ Tilassa "Kiinnitä / Tulosta" ennen syklisen käytön aloittamista lähetä signaali "Tulosta ensimmäinen etiketti" tai paina Enter-painiketta ↵ siirtääksesi painetun etiketin painikkeelle.

5.1 EY-liittämismvakuutus



Gesellschaft für Computer-
und Automations-
Bausteine mbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe,
Saksa

EY-liittämismvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljessä nimetty "koneen kaltainen laite" vastaa rakenteeltaan ja rakennustavaltaan sekä liikenteeseen saattamamme mallina seuraavia **Konedirektiivin 2006/42/EY** voimassa olevia perustavia vaatimuksia:

Liite I, kohta 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.3.2, 1.5.2, 1.5.8, 1.6.3, 1.7

Koneen kaltainen laite vastaa lisäksi direktiivin 2004/108/EY sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia määräyksiä.

"Koneen kaltaisen laitteen" tai sen käyttötarkoituksen muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

Laite:	Aplikaattori
Tyyppi :	4314 / 4316
Sovelletut EY-määräykset ja standardit	
Konedirektiivi 2006/42/EY	• EN ISO 12100:2010 • EN 60950-1:2006+A11:2009
Teknisistä asiakirjoista vastaava:	Erwin Fascher Am Unterwege 18/20 99610 Sömmerda
Valmistajan puolesta allekirjoittaa:	Sömmerda, 05.01.2012
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Toimitusjohtaja

Käyttöönotto on kielletty niin kauan, kunnes on todettu, että kone, johon kone aiotaan asentaa, vastaa konedirektiivin säännöksiä.

Valmistaja on velvollinen toimittamaan koneen kaltaista laitetta koskevat erityiset asiakirjat pyynnöstä sähköisesti yksittäisten kansallisten viranomaisten käyttöön.

Koneen kaltaiseen laitteeseen kuuluvat erityiset asiakirjat liitteen VII osan B mukaisesti on laadittu.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2004/108/EY mukaisesti seuraavalla sivulla

5.2 EY-konformiteettiselvitys



Gesellschaft für Computer-
und Automations-
Bausteine mbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe,
Saksa

EY-konformiteettiselvitys

Todistamme täten, että seuraavassa määritellyn koneen suunnittelu ja rakenne sekä meidän toimittamamme malli ovat vastaavien perustavien EY-määräysturvallisuus- ja terveysvaatimusten mukaiset. Koneen tai sen käyttötarkoituksen muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

Laite:	Aplikaattori
Tyyppi :	4314 / 4316
Sovelletut EY-määräykset ja standardit	
Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta	• EN 55022:2010
	• EN 55024:2010
	• EN 61000-6-2:2005
Valmistajan puolesta allekirjoittaa:	Sömmerda, 05.01.2012
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Toimitusjohtaja